

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵
ایران کد® مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران واحد کنترل عملکرد اطلاعات پایه راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴ ویرایش اول: مرداد ۹۲	

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۲ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵
فهرست	
مقدمه	۳
هدف	۳
دامنه کاربرد	۳
۱. تعاریف و مفاهیم	۳
۱،۱ تجهیزات	۳
۲،۱ متعلقات و ملحقات	۴
۳،۱ ماشین آلات	۴
۴،۱ ابزار آلات	۴
۵،۱ مواد مصرفی	۴
۲. قوانین تخصصی کدگذاری کلاس ۳۸	۵
۳. اصول و قوانین انگلیسی کلاس ۳۸	۱۱
۱،۳. قوانین عمومی ارزش‌دهی به عناصر الگوی وصف در کلاس ۳۸	۱۱
۲،۳. قوانین تخصصی ارزش‌دهی به عناصر الگوی وصف در کلاس ۳۸	۱۳
۴. قوانین عمومی کلاس ۶۴	۱۷
۵. قوانین تخصصی کلاس ۶۴	۱۷
۶. اصول و قوانین انگلیسی کلاس ۶۴	۲۱
۱،۶. قوانین ارزش‌دهی به عناصر الگوی وصف	۲۱
۲،۶. معادل‌های تخصصی در کلاس کد ۶۴	۲۲
۱،۲،۶. معادل‌های تخصصی کلاس ۶۴ به تفکیک نام پایه	۲۲
۲،۲،۶. برخی معادل‌ها و اصطلاحات رایج کلاس ۶۴	۲۲

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۳ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

مقدمه

امروزه صنعت دامنه بسیار گسترده ای پیدا کرده است به طوری که فعالیت های بسیار متنوع و مختلفی را در بر می گیرد و طیف گسترده ای از تجهیزات، ماشین آلات، ابزارآلات و دستگاه های گوناگون برای رفع نیازهای صنایع مختلف به کار گرفته می شوند. لذا برای استفاده بهینه از اطلاعات فراوانی که در این زمینه وجود دارد، می بایست یک طبقه بندی اصولی انجام پذیرد؛ به صورتی که هر موجودیتی به طور منظم در جایگاه خود قرار داده شود و دسترسی به اطلاعات مربوطه به سهولت امکان پذیر باشد.

با اندکی بررسی درمی یابیم که تعداد زیادی از تجهیزات و ماشین آلات مورد استفاده در صنعت به طور مشترک در صنایع مختلف کاربرد دارند که قرار دادن آنها در یک طبقه بندی جداگانه باعث منسجم تر و منظم تر شدن طبقه بندی اطلاعات می شود. به همین خاطر در ایران کد یک کلاس جداگانه با عنوان ملزومات عام صنایع (کلاس ۳۸) ایجاد گردید و تمامی ملزومات اعم از تجهیزات، ماشین آلات، ابزارآلات و مواد مصرفی که (چه از لحاظ ماهیتی و چه از لحاظ کاربردی) در چندین صنعت مشترک هستند، در این کلاس قرار می گیرند.

هدف

ارائه اصول تخصصی کدگذاری در کلاس ۳۸ ساختار طبقه بندی کالا به منظور همزبانی، هماهنگی و همگرایی در کارشناسی یکنواخت کدها در شبکه ایران کد می باشد.

دامنه کاربرد

کلیه ملزوماتی که به صورت عام در صنایع مختلف به طور مشترک کاربرد دارند، در این کلاس قرار می گیرند. منظور از ملزومات عام صنایع، ملزوماتی است که به صورت ذاتی یا عملکردی در چندین صنعت کاربرد دارند. به عنوان مثال موتور دیزل جزء ملزومات عام است، زیرا در صنایع مختلفی مانند خودروسازی، کشاورزی، حمل و نقل ریلی و غیره کاربرد دارد، یا تجهیزات شست و شو که جزء ملزومات عام بشمار می رود، زیرا در فرآیند شستشو به صورت مشترک در بسیاری از صنایع کاربرد دارد.

۱. تعاریف و مفاهیم

در زیر به شفاف سازی مفاهیمی که در نام پایه و نام پایه تکمیلی به کار برده می شوند پرداخته شده است تا تفاوت میان انواع نام پایه و نام پایه تکمیلی کلاس ۳۸ محرز گردد.

۱,۱ تجهیزات

هر آنچه که به عنوان موجودیت جانبی و کمکی یک کالا به کار می رود و معمولاً تاثیر مستقیم بر روی محصول نداشته و به عنوان موجودیتی مستقل کارکرد مطلوبی ندارد. در این تعریف تجهیز برای انجام

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۴ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵
کارکردهای معینی از ماشین، تغییر کاربری یا فراهم ساختن شرایط محیطی مناسب، به ماشین، دستگاه یا ابزار اضافه می‌شود. به عنوان مثال دوربین برای تفنگ یک تجهیز به شمار می‌رود که قابلیت دید دور را فراهم می‌کند. یا هد کمباین به عنوان تجهیز به کمباین اضافه می‌شود تا نوع خاصی از محصول را برداشت نماید.	
۲,۱ متعلقات و ملحقات متعلقه و ملحقه، دارای دو تعریف است. در تعریف اول، متعلقه و ملحقه قطعه یا بخشی از یک دستگاه یا تجهیز است که توسط سازنده، تولید و همراه آنها عرضه می‌شود اما، جزء اجزاء داخلی دستگاه یا تجهیز محسوب نشده و در ظاهر مستقل می‌باشد. یک دستگاه یا تجهیز بدون متعلقات و ملحقات خود فاقد کارایی بوده و قادر به انجام کامل مأموریت خود نمی‌باشد. به عنوان مثال کابل‌ها و سیم‌های یک کامپیوتر متعلقات و ملحقات کامپیوتر می‌باشند. در تعریف دیگر، متعلقه و ملحقه قطعه یا تجهیز است که همراه محصول عرضه نمی‌شود و تنها در صورت نیاز به سیستم اضافه می‌شود و کارایی آن را افزایش یا تغییر می‌دهد. به عنوان مثال کنترل از راه دور، متعلقات و ملحقات تلویزیون می‌باشند. نکته: تفاوت قطعه با متعلقه و ملحقه در این است که قطعه جزیی از دستگاه، تجهیز، ابزار و غیره می‌باشد مانند پیچ موتور که جزیی از آن می‌باشد یا موتور که جزیی از یک ماشین یا دستگاه می‌باشد.	
۳,۱ ماشین آلات منظور از ماشین آلات، همه موجودیت‌هایی می‌باشند که دارای قوای محرکه (قوای محرکه برقی، هیدرولیکی، پنوماتیکی و غیره) بوده و کارکرد معینی را بدون نیروی محرکه انسانی و حیوانی انجام می‌دهند، مانند: جرثقیل کارگاهی، ماشین تراش و نظایر آن.	
۴,۱ ابزارآلات در اینجا منظور از ابزارآلات، هر موجودیتی می‌باشد که بدون قوای محرکه (قوای محرکه برقی، هیدرولیکی، پنوماتیکی و غیره) و معمولاً با نیروی محرکه انسان، برای تسهیل انجام کارهای معین به کار می‌روند؛ مانند: انواع آچارها، انبرها و غیره.	
۵,۱ مواد مصرفی به تمامی موادی (طبیعی و سنتزی) که در پروسه تولید یک محصول یا تسهیل عملکرد سیستم مورد استفاده قرار می‌گیرند، مواد مصرفی می‌گویند. این مواد در هر سه شکل مایع، جامد و گاز قابل دسته‌بندی بوده و پس از مدتی (دوره زمانی یا کاری) کارایی خود را از دست می‌دهند، مانند: روغن‌های روان کننده.	

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۵ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

۲. قوانین تخصصی کدگذاری کلاس ۳۸

در زیر قوانین مربوط به نحوه انتخاب عناصر الگوی وصف و چگونگی ارزش‌دهی به آنها با توجه به کلاس ۳۸ بیان می‌شود:

- در خط‌های تولید، درج «مدل» (یا ظرفیت) و «نام تجاری» (یا مرجع سازنده) در الگوی وصف الزامی است.

مثال ۱: خط شستشوی پت خرد شده ظرفیت ۱ Ton\h نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = خط

نوع = شستشوی پت خرد شده

ظرفیت = ۱ Ton\h

نام تجاری = X

مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عناصر الگوی وصف	
شستشوی پت خرد شده	نوع	۱
۱ Ton\h	ظرفیت	۲
X	نام تجاری	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

مثال ۲: خط بسته بندی مواد غذایی مدل A3FLEX مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = خط

نوع = بسته بندی مواد غذایی

مدل = A3FLEX

مرجع سازنده = X

مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عناصر الگوی وصف	
بسته بندی مواد غذایی	نوع	۱
A3FLEX	مدل	۲
X	مرجع سازنده	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۶ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

- در ماشین آلات و دستگاه‌ها درج عناصر «مدل» و «نام تجارتي» (یا مرجع سازنده) در الگوی وصف الزامی است.

مثال ۱: پمپ دیافراگمی مدل PA330-VF نام تجارتي X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = پمپ
نوع = دیافراگمی
مدل = PA330-VF
نام تجارتي = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عناصر الگوی وصف	
دیافراگمی	نوع	۱
PA330-VF	مدل	۲
X	نام تجارتي	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

مثال ۲: جرثقیل برجی ۸ Ton مدل JT145H8 نام تجارتي X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = جرثقیل
نوع = برجی ۸ Ton
مدل = JT145H8
نام تجارتي = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عناصر الگوی وصف	
برجی ۸ Ton	نوع	۱
JT145H8	مدل	۲
X	نام تجارتي	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۷ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

مثال ۳: دستگاه پرکن و بسته بندی چای کیسه ای مدل DXDC15 CAMA مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.

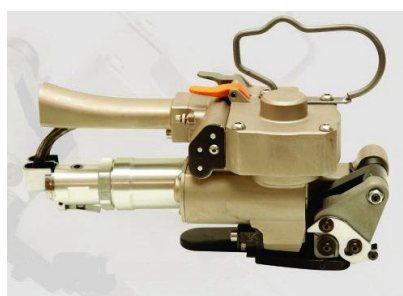


نام پایه = دستگاه پرکن
نوع = و بسته بندی چای کیسه ای
مدل = DXDC15 CAMA
مرجع سازنده = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگوی وصف	
و بسته بندی چای کیسه ای	نوع	۱
DXDC15 CAMA	مدل	۲
X	مرجع سازنده	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

• در تجهیزات و ابزارآلات درج عناصر «مدل» (یا سایز) و «نام تجاری» (یا مرجع سازنده) در الگوی وصف الزامی است.

مثال ۱: ابزار تسمه کشی پنوماتیکی ITA40 سایز ۱۴۰x۱۷۰x۳۵۰ mm مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = ابزار تسمه کشی
نوع = پنوماتیکی ITA40
سایز = ۱۴۰x۱۷۰x۳۵۰ mm
مرجع سازنده = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگوی وصف	
پنوماتیکی ITA40	نوع	۱
140x170x350 mm	سایز	۲
X	مرجع سازنده	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۸ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

مثال ۲: دستگیره جابجایی شیشه خودرو مدل KEN-503-2620K نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = دستگیره
نوع = جابجایی شیشه خودرو
مدل = KEN-503-2620K
نام تجاری = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگوی وصف	
جابجایی شیشه خودرو	نوع	۱
KEN-503-2620K	مدل	۲
X	نام تجاری	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

• در مواد مصرفی درج عناصر «نوع بسته بندی»، «مقدار» و «نام تجاری» (یا مرجع سازنده) در الگوی وصف الزامی است.

مثال ۱: آجر نسوز منیزیت کرومیت کوره ذوب H60 R1 G5 سایز ۱۰۰x۱۵۰x۳۰۰ mm پالت کیلوگرمی نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = آجر نسوز
نوع = منیزیت کرومیت کوره ذوب H60 R1 G5
سایز = ۱۰۰x۱۵۰x۳۰۰ mm
نوع بسته بندی = پالت
مقدار = کیلوگرمی
نام تجاری = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگوی وصف	
منیزیت کرومیت کوره ذوب H60 R1 G5	نوع	۱
100x150x300 mm	سایز	۲
پالت	نوع بسته بندی	۳
کیلوگرمی	مقدار	۴
X	نام تجاری	۵
Y	مرجع عرضه کننده	۶

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۹ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

مثال ۲: ضد رسوب ۴۵۸۲ دیگ بخار بشکه ۲۵ kg نام تجارتي X مرجع عرضه کننده Y.

نام پایه = ضد رسوب
نوع = ۴۵۸۲ دیگ بخار
نوع بسته بندی = بشکه
مقدار = ۲۵ kg
نام تجارتي = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگوی وصف	
۴۵۸۲ دیگ بخار	نوع	۱
بشکه	نوع بسته بندی	۲
۲۵ kg	مقدار	۳
X	نام تجارتي	۴
Y	مرجع عرضه کننده	۵

- در ظروف بسته‌بندی یا مخازن نگهداری، درج عناصر «نوع»، «ظرفیت» (یا سایز یا مدل) و «نام تجارتي» (یا مرجع سازنده) در الگوی وصف الزامی است.
نکته ۱: در ارزش عنصر «سایز»، سایز دقیق ظرف درج می‌شود.
نکته ۲: درج جنس ظرف یا مخزن به عنوان ارزش عنصر «نوع» یا درج عنصر مجزا در الگوی وصف، جهت تفکیک کالا الزامی است.
مثال ۱: بطری پت ظرفیت ۲۵۰ CC نوع بسته بندی کیسه کیلوگرمی نام تجارتي X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = بطری
نوع = پت
ظرفیت = ۲۵۰ CC
نوع بسته بندی = کیسه
مقدار = کیلوگرمی
نام تجارتي = X
مرجع عرضه کننده = Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۰ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

ارزش	عنصر الگوی وصف	
۱	نوع	پت
۲	ظرفیت	cc ۲۵۰+
۳	نوع بسته بندی	کیسه
۴	مقدار	کیلوگرمی
۵	نام تجارتي	X
۶	مرجع عرضه کننده	Y

مثال ۲: ورق مقوایی پشت طوسی با گراماژ ۳۰۰ g سایز ۱۰۰x۷۰ mm پالت کیلوگرمی مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = ورق
نوع = مقوایی پشت طوسی با گراماژ ۳۰۰ g
سایز = ۱۰۰x۷۰ mm
نوع بسته بندی = پالت
مقدار = کیلوگرمی
مرجع سازنده = X
مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگوی وصف	
۱	نوع	مقوایی پشت طوسی با گراماژ ۳۰۰ g
۲	سایز	100x70 mm
۳	نوع بسته بندی	پالت
۴	مقدار	کیلوگرمی
۵	مرجع سازنده	X
۶	مرجع عرضه کننده	Y

مثال ۳: مخزن استیل نگهداری نیتروژن مایع مدل YDS570 نام تجارتي X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = مخزن
نوع = استیل نگهداری نیتروژن مایع
مدل = YDS570
نام تجارتي = X
مرجع عرضه کننده = Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۱ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

ارزش	عنصر الگوی وصف	
۱	نوع	استیل نگهداری نیپروژن مایع
۲	مدل	YD5570
۳	نام تجاری	X
۴	مرجع عرضه کننده	Y

۳. اصول و قوانین انگلیسی کلاس ۳۸

در زیر به بررسی اصول و قوانین انگلیسی مرتبط با ارزش‌دهی به عناصر الگوی وصف در کلاس ۳۸ ساختار طبقه‌بندی کالا پرداخته می‌شود.

۱.۳. قوانین عمومی ارزش‌دهی به عناصر الگوی وصف در کلاس ۳۸

- در کلاس ۳۸ معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «بسته بندی»، **packing** می باشد.
مثال: نوار نقاله انتقال نان به ماشین بسته بندی مدل SJB1200 توان 4 KW نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.

Conveyor belt, transmitting bread to **packing** machine, model SJB1200, power 4 KW, brand X, distributor Y



- در کلاس ۳۸ معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «قالب»، **mold** می باشد.
مثال: ورق نوع ساده جنس PVC کاربرد روکش قالب بتن نوع بسته بندی پالت کیلوگرمی نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.

Sheet, type plain, material PVC, usage concrete **mold** coating, packing type pallet, kilogram, brand X, distributor Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۲ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵



- در کلاس ۳۸، معادل انگلیسی مناسب برای کلمات «برقی» و «الکتریکی» **electric** می باشد.

مثال: کوره برقی مدل B012 ظرفیت ۲۰۰ kg نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.

Furnace, **electric**, model B012, capacity 200 kg, brand X, distributor Y



- معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «لایه»، **layered** می باشد.

مثال: لفاف ۳ لایه ضخامت ۸۰ μm سایز ۴۵ cm بسته رولی ۲۰ kg مرجع عرضه کننده X.

Cover, **3 layered**, thickness 80 μm, size 45 cm, roll pack, 20 kg, distributor X

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۳ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

- در جدول زیر، معادل‌های انگلیسی مناسب برای کلمه «دستی» به تفکیک نام پایه در کلاس ۳۸ آورده شده است:

نام پایه	ارزش نوع	انگلیسی ارزش نوع	انگلیسی نام پایه
جرثقیل	دستی	manual	Crane
فیدر			Feeder
لیفتراک			Liftruck
پولیفنت			Lever block
بالابر			Lift
استاکر			Stacker
دستگاه کیسه گیری			Bagging machine
تیفور			Hoist
دستگاه تسمه کشی			Strapping machine
وینچ	دستی	hand	Winch

۲,۳. قوانین تخصصی ارزش‌دهی به عناصر الگوی وصف در کلاس ۳۸

سرگروه ۳۸۱:

- برای بیان تعداد سیلندرها در انگلیسی عنصر نوع، ترجمه کلمه سیلندر به صورت مفرد درج می‌گردد.

مثال: موتور دیزل ۱۶ سیلندر ۱۲۸۷ Kw مدل KT50 مرجع سازنده X کشور سازنده اسپانیا مرجع عرضه کننده Y.

Diesel engine, **16 cylinder**, 1287 Kw, model KT50, producer X, made in SPAIN, distributor Y.

- در نام پایه کمپرسور، معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «رفت و برگشتی»، reciprocating می‌باشد.

مثال: کمپرسور رفت و برگشتی سردخانه مدل NC-20.2 مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.

Compressor, **reciprocating**, cold storage model NC-20.2, producer X, distributor Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۴ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

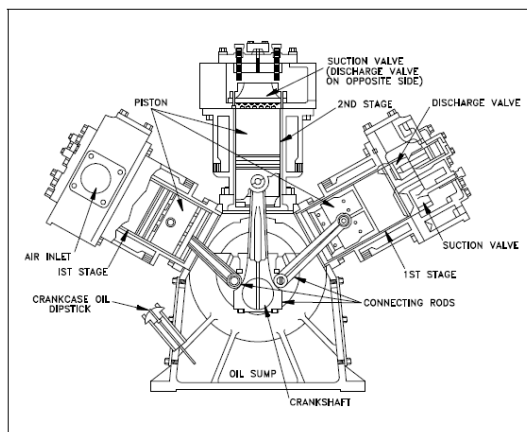
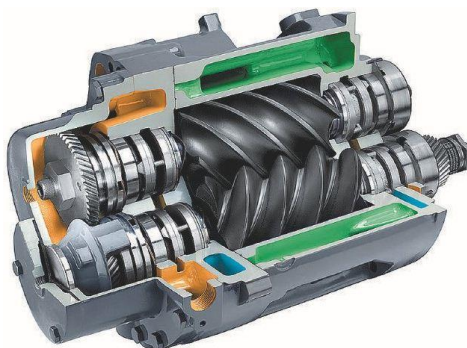


Figure 1 Reciprocating Air Compressor

- در نام پایه کمپرسور، معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «چرخشی»، **rotary** می‌باشد.
مثال: کمپرسور چرخشی هوا اسکرو مدل ROLLAIR 75 مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.

Compressor, **rotary** screw air, model ROLLAIR 75, producer X, distributor Y



- در نام پایه «پمپ» نیز این ارزش به همین صورت ترجمه می‌گردد.

سرگروه ۳۸۲:

- در این سرگروه معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «پشت چسب‌دار»، **stick on** می‌باشد.
مثال: برچسب پشت چسب‌دار سایز 9x6 cm بسته رولی کیلوگرمی نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.

Label, **stick on**, size 9x6 cm, roll pack, kilogram, brand X, distributor Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۵ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵
• معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «قلع اندود»، tinplated می‌باشد. مثال: ورق فولادی قلع اندود مخصوص بسته بندی سایز 840x910 mm ضخامت 0/23 mm پالت مقدار کیلوگرمی نام تجارتی X مرجع عرضه کننده Y. Sheet, steel tinplated, for packing, size 840x910 mm, thickness 0.23 mm, pallet, quantity kilogram , brand X, distributor Y. • معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «پرزدار»، fuzzy می‌باشد. مثال: منسوج بی بافت پرزدار با گراماژ ۴۳۰ g سایز ۱۹۵ cm کیسه متری نام تجارتی X کشور سازنده چین مرجع عرضه کننده Y. Nonwoven textile, fuzzy with 430 g basis weight, size 195 cm, bag, metric, unknown brand, brand X, made in CHINA, distributor Y. • معادل انگلیسی مناسب برای کلمه «بدون گیربکس»، gearless می‌باشد. مثال: آسانسور بدون گیربکس با ظرفیت ۱۲۰۰ kg مدل LE-LDS مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y. Lift, gearless with 1200 kg capacity, model LE-LDS, producer X, distributor Y. • در نام پایه کاغذ، معادل انگلیسی مناسب برای کلمات «براق» یا «گلاسه»، glossy و برای کلمه «مات»، matte می‌باشد. مثال: کاغذ گلاسه مات با گراماژ ۴۰ g کاربرد لفاف بسته بندی سایز ۱۱۳ cm بسته رولی تنی مرجع عرضه کننده X. Paper, matte glossy with 40 g basis weight, usage packing cover, width 113 cm, roll pack, Ton, distributor X	
	

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۶ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

• در نام پایه جرثقیل، معادل انگلیسی مناسب برای کلمات «سقفی»، **overhead** و «بازویی» **jib** می‌باشد.

مثال ۱: جرثقیل سقفی دو پل ظرفیت ۱ Ton مدل NOVA EX8456 نام تجارتی X مرجع عرضه کننده Y.

Crane, double pole **overhead**, capacity 1 Ton, model NOVA EX8456, brand X, distributor Y



مثال ۲: جرثقیل بازویی ظرفیت ۲ Ton مدل S-CJ10 نام تجارتی X مرجع عرضه کننده Y.

Crane, **jib**, capacity 2 Ton, model S-CJ10, brand X, distributor Y



مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۷ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

۴. قوانین عمومی کلاس ۶۴

در زیر قوانین عمومی کلاس ۶۴ بیان شده است:

- درج عناصر «نوع»، «کاربرد»، «نام تجارتي» (یا مرجع سازنده) و «مرجع عرضه کننده» در الگوی وصف الزامی است.
- منظور از کاربرد در کلاس قطعات، دستگاه یا تجهیزى است که قطعه مورد نظر در آن استفاده می‌شود.
- در ارزش عنصر «نوع»، یک مشخصه ذاتی کالا مانند سایز، مدل، کد یا شناسه‌ی منحصر بفرد قطعه درج می‌شود. در غیر اینصورت در کاربرد، مدل دستگاه یا تجهیزى که این قطعه در آن کاربرد دارد درج می‌گردد.
- در کدگذاری قطعات از دو روش الگوی وصف یا معیار ویژه استفاده می‌شود. در کدگذاری به روش معیار ویژه، درج **NOPN در قسمت شماره فنی قابل قبول نیست** و حتما باید شماره فنی قطعه درج شود.

۵. قوانین تخصصی کلاس ۶۴

در زیر قوانین تخصصی کلاس ۶۴ بر اساس سه دسته قطعات منفرد، قطعات مرکب و مجموعه قطعات بیان شده است.

- در کدگذاری قطعات منفرد و مرکب ۲ قانون در کدگذاری وجود دارد:
 - ۱- در نام پایه تکمیلی‌هایی که در آنها عبارت عمومی درج شده است، در ارزش عنصر «نوع»، عبارت «قطعه» قابل قبول نیست.
 - ۲- در کدگذاری قطعات مرکب، درج ارزش «کامل» در عنصر «نوع» الزامی است.
- در زیر دو مثال از قطعات منفرد ذکر شده است:
- مثال ۱: بوش فولادی ۱۰ mm پمپ چرخشی مدل VMS16-80 نام تجارتي X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = بوش

نوع = فولادی ۱۰ mm

کاربرد = پمپ چرخشی مدل VMS16-80

نام تجارتي = X

مرجع عرضه کننده = Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۸ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

ارزش	عنصر الگویی وصف	
۱	نوع	فولادی ۱۰ mm
۲	کاربرد	پمپ چرخشی مدل VM516-80
۳	نام تجارتي	X
۴	مرجع عرضه کننده	Y

مثال ۲: بلبرینگ D105/112 X45 کمپرسور هوا نام نام تجارتي X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = بلبرینگ

نوع = D105/112 X45

کاربرد = کمپرسور هوا

نام تجارتي = X

مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگویی وصف	
۱	نوع	D105/112 X45
۲	کاربرد	کمپرسور هوا
۳	نام تجارتي	X
۴	مرجع عرضه کننده	Y

در زیر دو مثال از قطعات مرکب ذکر شده است:

مثال ۱: موتور کامل گیربکس دار مدل MF48 کاربرد آسانسور مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = موتور

نوع = کامل گیربکس دار

مدل = MF48

کاربرد = آسانسور

مرجع سازنده = X

مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگویی وصف	
۱	نوع	کامل گیربکس دار
۲	مدل	MF48
۳	کاربرد	آسانسور
۴	مرجع سازنده	X
۵	مرجع عرضه کننده	Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۱۹ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

مثال ۲: جعبه دنده کامل دستگاه نوار نقاله مدل R C2I 225 نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = جعبه دنده

نوع = کامل

کاربرد = دستگاه نوار نقاله مدل R C2I 225

نام تجاری = X

مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگویی وصف	
کامل	نوع	۱
دستگاه نوار نقاله مدل R C2I 225	کاربرد	۲
X	نام تجاری	۳
Y	مرجع عرضه کننده	۴

• در مجموعه قطعات، ۳ روش کدگذاری وجود دارد:

- ۱- نام تک تک قطعات به تفکیک در ارزش عنصر «نوع» درج شده و مدل مجموعه مشخص می‌شود یا مدل دستگاه یا تجهیز که از مونتاژ این مجموعه قطعات حاصل شده، در کاربرد درج می‌شود.
- ۲- یک اسم خاص به عنوان ارزش عنصر «نوع» درج شده و مدل دستگاه یا تجهیز در کاربرد مشخص می‌گردد و شماره فنی (PN) در اطلاعات مبنای کالا مشخص می‌شود.
- ۳- در قطعات منفصله، عبارت «قطعات منفصله» در ارزش عنصر «نوع» درج شده و مدل مجموعه مشخص می‌شود یا مدل دستگاه یا تجهیز که از مونتاژ این مجموعه قطعات حاصل می‌شود، در کاربرد درج می‌گردد.

در زیر سه مثال از مجموعه قطعات ذکر شده است:

مثال ۱: مجموعه قطعات یدکی دستگاه پرس مدل SAG SE2 400 S3 مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = مجموعه

نوع = قطعات یدکی

کاربرد = دستگاه پرس مدل SAG SE2 400 S3

مرجع سازنده = X

مرجع عرضه کننده = Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۲۰ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

ارزش	عنصر الگویی وصف	
۱	نوع	قطعات یدکی
۲	کاربرد	دستگاه پرس مدل SAG SE2 400 S3
۳	مرجع سازنده	X
۴	مرجع عرضه کننده	Y

✓ نکته: لازم به ذکر است درج شماره فنی در اطلاعات مبنا الزامی است.

مثال ۲: مجموعه چرخ و ترمز کاربرد پالت تراک مدل SWP20547 مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = مجموعه

نوع = چرخ و ترمز

کاربرد = پالت تراک مدل SWP20547

مرجع سازنده = X

مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگویی وصف	
۱	نوع	چرخ و ترمز
۲	کاربرد	پالت تراک مدل SWP20547
۳	مرجع سازنده	X
۴	مرجع عرضه کننده	Y

مثال ۳: مجموعه قطعات منفصله کوره حرارتی صنعتی مدل CWF - 412P0 مرجع سازنده X مرجع عرضه کننده Y.



نام پایه = مجموعه

نوع = قطعات منفصله

کاربرد = کوره حرارتی صنعتی مدل CWF - 412P0

مرجع سازنده = X

مرجع عرضه کننده = Y

ارزش	عنصر الگویی وصف	
۱	نوع	قطعات منفصله
۲	کاربرد	کوره حرارتی صنعتی مدل CWF - 412P0
۳	مرجع سازنده	X
۴	مرجع عرضه کننده	Y

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۲۱ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

۶. اصول و قوانین انگلیسی کلاس ۶۴

در زیر به بررسی اصول و قوانین تخصصی انگلیسی مرتبط با کدگذاری در کلاس ۶۴ ساختار طبقه‌بندی کالا پرداخته می‌شود که شامل قوانین ارزش دهی به عناصر الگوی وصف و معادل‌های تخصصی کلاس ۶۴ می‌باشد.

۱,۶ قوانین ارزش دهی به عناصر الگوی وصف

ارزش دهی به عناصر الگوی وصف در نام پایه‌های این کلاس از یک روند کلی، که برای کدگذاری قطعات تعیین شده است، تبعیت می‌کند. در زیر به برخی از این قوانین اشاره می‌گردد.

- عبارت «کامل» به صورت «complete» ترجمه شده و در ابتدای ارزش انگلیسی قرار می‌گیرد.
- عبارت «قطعه» با معادل انگلیسی «part» ارزش دهی می‌شود.
- در تمامی ماشین آلات، عبارت «پوسته» با معادل انگلیسی «housing» ارزش دهی می‌شود.



نام محصول :	محافظ قطعه پوسته فلایویل موتور دیزلی مدل C10 نام تجاری X مرجع عرضه کننده Y
لاتین نام محصول :	Protector, part, flywheel housing of diesel engine model C10, brand X, distributor Y

- در تمام نام پایه‌ها، معادل انگلیسی مناسب برای عبارت «برقی» یا «الکتریکی»، electric می‌باشد.

نام محصول :	شیر برقی آسانسور مدل EN12DC نام تجاری Z مرجع عرضه کننده X
لاتین نام محصول :	Valve, electric, elevator, model EN12DC, brand Z, distributor X

- معادل انگلیسی مناسب برای عبارت «دستگاه»، «machine» و برای عبارت «ماشین آلات»، «machinery» می‌باشد.

نام محصول :	محرک TP1160X وینچ ماشین آلات جابجایی و انتقال مرجع سازنده Y مرجع عرضه کننده X
لاتین نام محصول :	Actuator, TP1160X, winch of transferring and transporting machinery, producer Y, distributor X

نام محصول :	پمپ DMF-A/8/8/5/1/1/0 دستگاه آسیاب سنگ آهن نام تجاری X مرجع سازنده Y مرجع عرضه کننده Z
لاتین نام محصول :	Pump, DMF-A/8/8/5/1/1/0, iron ore grinding machine, brand X, producer Y, distributor Z

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۲۲ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

۲,۶. معادل‌های تخصصی در کلاس کد ۶۴

معادل‌های این کلاس در دو جدول زیر درج شده است. در جدول اول معادل‌های مذکور به تفکیک نام پایه و در جدول دوم برخی معادل‌ها و اصطلاحات رایج در این کلاس آورده شده است.

۱,۲,۶. معادل‌های تخصصی کلاس ۶۴ به تفکیک نام پایه

نام پایه	ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
المنت	سیم	wire
	حرارتی	thermal
	صفحه‌ای	plate
	میله‌ای	rod
واشر	آب بندی	sealing
	تفلون	PTFE
	لاستیکی	rubber
	فنری	spring
	کاغذی	paper

۲,۲,۶. برخی معادل‌ها و اصطلاحات رایج کلاس ۶۴

سیستم‌ها	
ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
سیستم خنک کاری	cooling system
سیستم روغن کاری	lubricating system
سیستم سوخت	fuel system
سیستم سوخت رسانی	fuel supply system
سیستم تخلیه دود	exhaust system

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۲۳ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

انواع کوره	
ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
کوره بلند	blast furnace
کوره هوایی	air furnace
کوره ریخته گری	foundry furnace
کوره انعکاسی	reverberatory furnace
کوره قوس الکتریکی مستقیم	direct electric arc furnace
کوره محفظه دار	chamber furnace
کوره فرعی	retort furnace
کوره ذوب	melting furnace
کوره حرارتی دائمی	continuous heating furnace
کوره بوته ای	crucible furnace
کوره گردان	rotary furnace
کوره پالایش پاتیلی	ladle refining furnace
کوره پیش گرم کن	preheating furnace
کوره القایی فاقد هسته	coreless induction furnace
کوره رشته ای دائمی	continuous strand furnace

انواع بلبرینگ	
ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
کف گرد	thrust
مفصل گردنده	slewing
یک جهته	single direction
دو جهته	double direction

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۲۴ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵

انواع شیرآلات	
ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
اطمینان	safety
پروانه ای	butterfly
تخلیه (مایعات)	drain / bleed
تخلیه (گاز)	exhaust
تویی	ball

انواع پمپ	
ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
انتقال سیالات	fluid transmission
چرخشی	rotary
رفت و برگشتی	reciprocating
سانتریفیوژ شناور	submersible centrifugal
مستغرق شناور	submersible floating
اولیه	primary

سایر	
ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
اسبک	rocker arm
بخارکش درب سوپاپ	valve lid vapor extractor
برج تقطیر	distillation tower
توربین احتراقی	combustion turbine

مرکز ملی شماره گذاری کالا و خدمات ایران	صفحه ۲۵ از ۲۵
راهنمای تخصصی کدگذاری کلاس‌های ۳۸ و ۶۴	تاریخ تهیه: ۹۲/۰۵/۱۵
سایر	
ارزش فارسی	ارزش انگلیسی
جرثقیل سقفی	overhead crane
دستگاه پرکن	filling machine
فن محوری	axial fan
کمپرسور رفت و برگشتی	reciprocating compressor
لوله ورودی سوخت	fuel inlet pipe
مانیفولد دود	exhaust manifold
مبدل حرارتی	heat exchanger
مخزن تحت فشار	under pressure tank
میل لنگ	crankshaft